



## UNIVERSITÀ DI PISA LINGUA POLACCA

---

### GIOVANNA TOMASSUCCI

Anno accademico	2017/18
CdS	LETTERE
Codice	984LL
CFU	9

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
LINGUA POLACCA	L-LIN/21	LEZIONI	54	GIOVANNA TOMASSUCCI

#### Obiettivi di apprendimento

##### *Conoscenze*

Conoscenza della grammatica contrastiva polacco-italiano con particolare attenzione alle categorie tempo-aspetto del sintagma verbale

##### *Modalità di verifica delle conoscenze*

Esercitazioni in classe, prova in itinere a fine semestre.

##### *Capacità*

Al termine del corso lo studente dovrebbe essere in grado di distinguere le diverse forme imperfettivo-perfettivo e di usarle correttamente

##### *Modalità di verifica delle capacità*

Esercitazioni in classe, prova in itinere a fine semestre.

##### *Prerequisiti (conoscenze iniziali)*

per gli studenti del II anno: aver sostenuto Lingua polacca I  
per gli studenti del III anno: aver sostenuto Lingua polacca I

##### *Corequisiti*

È OBBLIGATORIO frequentare fin dal I SEMESTRE il lettorato ANNUALE [DA OTTOBRE A MAGGIO] della dott.ssa. T. Wator (teresawatorelli@gmail.com), **che si prega di contattare prima della fine di settembre.**

##### *Programma (contenuti dell'insegnamento)*

Il programma è diversamente articolato per il I e II anno e per il III anno.  
I-II anno: L'aspetto del verbo  
III anno: esercizi di traduzione di testi letterari polacchi in prosa e poesia.

##### *Bibliografia e materiale didattico*

MODULO A. :

SOLO LE PARTI SUI VERBI di una grammatica A SCELTA tra le seguenti:

[PER IL MODULO B. VEDI SOTTO]:

1. Foland-Kugler, Grammatica essenziale della lingua polacca per stranieri Varsavia, Ex libris, 2006
1. Marinelli, A. Stryjecka, CORSO DI LINGUA POLACCA + 2 CD AUDIO, Milano, Hoepli 2014
1. Kuszmidler, Il polacco senza sforzo Torino edizioni Assimil. Sito 2002

Piotr H. Lewinski, Grammatica teorico pratica della lingua polacca, Università degli studi "L'orientale", Napoli 2004



## UNIVERSITÀ DI PISA

Polish language in a nutshell, cap. 9 pp. 68-81.pdf [polish.slavic.pitt.edu/firstyear/nutshell.pdf](http://polish.slavic.pitt.edu/firstyear/nutshell.pdf)

Websites:

Jagodziński G., Polish grammar sito internet: (versione inglese o polacca):

<http://grzegorz.jagodzinski.prv.pl/gram/en/gram06.html>

For Students of Polish origins: A. Dabrowska, Język polski, Wrocław Wydawnictwo dolnoslaskie, 2000

MODULO B L'ASPETTO:

1. E' CONSIGLIATA la lettura **GIA' ALL'INIZIO DEL CORSO** del breve testo:

Nicola Grandi, Aspetto Enciclopedia dell'Italiano (2010) [http://www.treccani.it/enciclopedia/aspetto\\_%28Enciclopedia\\_dell%27Italiano%29/](http://www.treccani.it/enciclopedia/aspetto_%28Enciclopedia_dell%27Italiano%29/)

2. 2 saggi [o capitoli] dalla seguente bibliografia da concordare con la docente:

sull'aspetto in italiano:

1. Bonomi, A. Zucchi, Tempo e linguaggio. Introduzione alla semantica del tempo e dell'aspetto verbale, Bruno Mondadori, Milano 2001, in particolare le pp. 204-235 e 104-107. Glottologia Y-IV-1787

Sull'aspetto in polacco:

1. Kreisberg *Il futuro slavo e romanzo Tra tempo e modo*, in *Studi italiani di linguistica slava. Strutture, uso e acquisizione*, a cura di Anna Bonola, Paola Cotta Ramusino, Liana Goletiani, PUP, Firenze 2014, pp. 151-161

60. Antinucci, L. Gebert, *L'aspetto verbale in polacco*, "Ricerche Slavistiche", 1975-1976, nn. XXII -XXIII , pp. 5-60.

Durante le lezioni si utilizzeranno i seguenti Eserciziari:

1. Garncarek, Czas na czasownik, Krakow, Universitas, 2004

1?? czy jecha?: Grammatical (Semantic Exercises in Motion Verbs), Krakow, Universitas, 2006

Tabelle sulla coniugazione e sull'aspetto dei verbi si trovano in:

1. Jagodziński, Gramatyka języka polskiego nel sito internet: <http://grzegorz.w.interia.pl> (versione inglese o polacca)

Aspekt dokonany i niedokonany. Porównania, in *Język polski Encyklopedia w tabelach*, a cura di W. Mizerski, Warszawa Adamantan 2000, p. 100

### Indicazioni per non frequentanti

**Data la specificità della materia e' interesse degli studenti frequentare il corso.**

**Solo gli studenti che possano addurre gravi e giustificati motivi per non frequentare potranno concordare con la docente un programma integrativo di letture anche in polacco, ma dovranno comunque sostenere le prove di fine lettorato, la prova in itinere a fine semestre e dimostrare la conoscenza della lingua**

### Modalità d'esame

**L' esame finale orale riguarderà la bibliografia in programma d'esame e farà media con la prova in itinere di fine semestre e con i voti finali del lettorato**

### Note

Gli studenti hanno l'obbligo di frequentare con assiduità il lettorato della dott.ssa T. W?tor Torelli [[teresawatorelli@gmail.com](mailto:teresawatorelli@gmail.com)], che si prega di contattare prima della fine di settembre.

Per qualsiasi chiarimento si prega di contattare la docente [[giovanna.tomassucci@unipi.it](mailto:giovanna.tomassucci@unipi.it)]

Ultimo aggiornamento 29/09/2017 11:01